

Act

Chapter 23

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 ἀτενίσας δὲ <ὁ> Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ
দৃষ্টি-নিবন্ধ-করিয়া এবং -সেই- পৌল -সেই- মহাসভাকে বলিলেন পুরুষগণ ভ্রাতৃগণ আমি
[G0816](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#) [G1473](#)

πάση συνειδήσει ἀγαθῆ, πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς
সমস্ত বিবেকে উত্তম জীবনযাপন-করিয়াছি -সেই- ঈশ্বরের-নিকটে পর্যন্ত এই -সেই-
[G3956](#) [G4893](#) [G0018](#) [G4176](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0891](#) [G3778](#) [G3588](#)

ἡμέρας.

দিনের

[G2250](#)

পৌল মহাসভার দিকে স্থির দৃষ্টিতে তাকিয়ে বলতে শুরু করলেন, “ভাইরা, ঈশ্বরের দৃষ্টিতে আমি আজ পর্যন্ত শুদ্ধ বিবেক অনুযায়ী জীবনযাপন করছি।”

2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἄνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστῶσιν αὐτῷ, τύπτειν
-সেই- এবং মহাযাজক স্বনীয় আদেশ-দিলেন -যাহারা- নিকটে-দাঁড়ানো তাঁহাকে আঘাত-করিতে
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G0367](#) [G2004](#) [G3588](#) [G3936](#) [G0846](#) [G5180](#)

αὐτοῦ τὸ στόμα.

তাঁহার -সেই- মুখে

[G0846](#) [G3588](#) [G4750](#)

তখন মহাযাজক অননীয়, পৌলের কাছাকাছি যারা দাঁড়িয়েছিল তাদের হুকুম দিলেন পৌলের মুখে চড় মেরে তার মুখ বন্ধ করে দিতে।

3 τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν, Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεός,
তখন -সেই- পৌল প্রতি তাঁহাকে বলিলেন আঘাত-করিতে তোমাকে যাইতেছেন -সেই- ঈশ্বর
[G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5180](#) [G4771](#) [G3195](#) [G3588](#) [G2316](#)

τοῖχε κεκονιαμένε! καὶ σὺ, κάθη κρίνων με κατὰ τὸν νόμον,
দেওয়াল চুনা-করা এবং তুমি বসিয়া-আছ বিচার-করিতে আমাকে অনুসারে -সেই- বিধানের
[G5109](#) [G2867](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2521](#) [G2919](#) [G1473](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#)

καὶ παρανομῶν, κελεύεις με τύπτεσθαι?

এবং বিধান-লঙ্ঘন-করিয়া আদেশ-দিতেছ আমাকে মারিতে

[G2532](#) [G3891](#) [G2753](#) [G1473](#) [G5180](#)

তখন পৌল অননীয়কে বললেন, “হে চুনকাম করা প্রাচীর! স্বয়ং ঈশ্বর তোমায় আঘাত করবেন। আইনসঙ্গত ভাবে আমার বিচার করার জন্য তুমি এখানে বসেছ; আর আমাকে আঘাত করার হুকুম দিয়ে তুমি মোশির বিধি-ব্যবস্থার বিরুদ্ধে যাচ্ছ।”

4 οἱ δὲ παρεστῶτες εἶπαν, Τὸν ἀρχιερέα τοῦ Θεοῦ λοιδορεῖς?
-যাহারা- এবং নিকটে-দাঁড়ানো বলিলেন -সেই- মহাযাজককে -সেই- ঈশ্বরের নিন্দা-করিতেছ
[G3588](#) [G1161](#) [G3936](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3058](#)

যারা পৌলের আশেপাশে দাঁড়িয়েছিল তারা তাঁকে বলল, “ঈশ্বরের মহাযাজকের সঙ্গে তুমি এইভাবে কথা বলতে পারো না। তুমি তাঁকে অপমান করছ।”

5 ἔφη τε ὁ Παῦλος, Οὐκ ἦδεν, ἀδελφοί, ὅτι ἐστὶν ἀρχιερεύς;
 বলিলেন এবং -সেই- পৌল না জানিতাম ভ্রাতৃগণ যে তিনি-আছেন মহাযাজক
[G5346](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0080](#) [G3754](#) [G1510](#) [G0749](#)

γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἄρχοντα τοῦ λαοῦ σου, οὐκ ἐρεῖς κακῶς.
 লেখা-আছে কেননা যে শাসনকর্তাকে -সেই- লোকদের তোমার না বলিবে মন্দ
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2046](#) [G2560](#)

পৌল বললেন, “ভাইরা, আমি বুঝতে পারি নি যে উনি মহাযাজক; কারণ এরকম লেখা আছে, ‘তুমি সমাজের কোন নেতার বিরুদ্ধে কটু কথা বলো না!’”

6 γνούς δὲ ὁ Παῦλος, ὅτι τὸ ἐν μέρος ἐστὶν Σαδδουκαίων, τὸ
 জানিয়া এবং -সেই- পৌল যে -সেই- এক অংশ আছে সদ্দুকীদের -সেই-
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3313](#) [G1510](#) [G4523](#) [G3588](#)

δὲ ἕτερον Φαρισαίων, ἔκραζεν ἐν τῷ συνεδρίῳ, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ
 এবং অন্য ফরীশীদের চিৎকার-করিলেন মধ্যে -সেই- মহাসভায় পুরুষগণ ভ্রাতৃগণ আমি
[G1161](#) [G2087](#) [G5330](#) [G2896](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0435](#) [G0080](#) [G1473](#)

Φαρισαῖός εἰμι, υἱὸς Φαρισαίων; περὶ ἐλπίδος καὶ ἀναστάσεως νεκρῶν «ἐγὼ»
 ফরীশী আছি পুত্র ফরীশীদের বিষয়ে প্রত্যাশার এবং পুনরুত্থানের মৃতদের -আমি-
[G5330](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5330](#) [G4012](#) [G1680](#) [G2532](#) [G0386](#) [G3498](#) [G1473](#)

κρίνομαι.

বিচারিত-হইতেছি

[G2919](#)

পৌল যখন বুঝতে পারলেন যে তাদের মধ্যে কিছু সভ্য সদ্দুকী ও কিছু সভ্য ফরীশী, তখন তিনি মহাসভার উদ্দেশ্যে চিৎকার করে বলে উঠলেন, “ভাইরা আমি একজন ফরীশী! আর ফরীশীদেরই সন্তান। মৃতদের পুনরুত্থান হবে বলে আমার যে প্রত্যাশা আছে, তার জন্যই আমার এই বিচার হচ্ছে!”

7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
 এই এবং তাঁহার বলিতে হইল বিবাদ -সেই- ফরীশীদের এবং
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1096](#) [G4714](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#)

Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
 সদ্দুকীদের এবং বিভক্ত-হইল -সেই- সমূহ
[G4523](#) [G2532](#) [G4977](#) [G3588](#) [G4128](#)

পৌলের কথা শুনে ফরীশী ও সদ্দুকীদের মধ্যে বিরোধ বেধে গেল। আর সভা দুটো দলে ভাগ হয়ে গেল।

8 Σαδδουκαῖοι «μὲν» γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν, μήτε ἄγγελον, μήτε
 সদ্দুকীরা -একদিকে- কেননা বলে না আছে পুনরুত্থান না দূত না
[G4523](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0386](#) [G3383](#) [G0032](#) [G3383](#)

πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα.
 আত্মা ফরীশীরা এবং স্বীকার-করে -সেই- উভয়
[G4151](#) [G5330](#) [G1161](#) [G3670](#) [G3588](#) [G0297](#)

(কারণ সদ্দুকীরা বলত পুনরুত্থান বলে কিছু নেই, স্বর্গদূত বা আত্মা বলেও কিছু নেই; কিন্তু ফরীশীরা উভয়ই বিশ্বাস করত।)

9	ἐγένετο	δὲ	κραυγὴ	μεγάλῃ,	καὶ,	ἀναστάντες	τινὲς	τῶν	γραμματέων	τοῦ
	হইল	এবং	চীংকার	মহান	এবং	উঠিয়া	কেহ-কেহ	-সেই-	শাস্ত্রবিদদের	-সেই-
	G1096	G1161	G2906	G3173	G2532	G0450	G5100	G3588	G1122	G3588
	μέρους	τῶν	Φαρισαίων,	διεμάχοντο,	λέγοντες,	Οὐδὲν	κακὸν	εὕρισκομεν	ἐν	
	অংশের	-সেই-	ফরীশীদের	তর্ক-করিতে-লাগিল	বলিয়া	কিছুই-না	মন্দ	পাইতেছি	মধ্যে	
	G3313	G3588	G5330	G1264	G3004	G3762	G2556	G2147	G1722	
	τῷ	ἀνθρώπῳ	τούτῳ.	εἰ	δὲ	πνεῦμα	ἐλάλησεν	αὐτῷ,	ἢ	ἄγγελος?
	-সেই-	মনুষ্যে	এই	যদি	এবং	আত্মা	বলিয়াছে	তঁাহাকে	অথবা	দূত
	G3588	G0444	G3778	G1487	G1161	G4151	G2980	G0846	G2228	G0032

θεομαχῶμεν>

ঈশ্বরের-সহিত-যুদ্ধ-করি

[G2313](#)

চারদিকে বিরাট কোলাহল শুরু হয়ে গেল। ফরীশীদের মধ্যে থেকে কয়েকজন ব্যবস্থার শিক্ষক উঠে দাঁড়িয়ে খুব জোরালো তর্ক জুড়ে দিল, তারা বলল, “আমরা এঁর কোন দোষই দেখতে পাচ্ছি না! হয়তো কোন আত্মা বা স্বর্গদূত দমেশকের পথে সত্যসত্যই তাঁর সঙ্গে কথা বলেছেন!”

10	πολλῆς	δὲ	γινόμενης	στάσεως,	φοβηθεὶς	ὁ	χιλίαρχος,	μὴ	διασπασθῆ
	অনেক	এবং	হইতে	বিবাদের	ভয়-পাইয়া	-সেই-	সহস্রপতি	পাছে	ছিন্নভিন্ন-হ
	G4183	G1161	G1096	G4714	G5399	G3588	G5506	G3361	G1288
	ὁ	Παῦλος	ὑπ’	αὐτῶν,	ἐκέλευσεν	τὸ	στράτευμα	καταβάν,	ἀρπάσαι
	-সেই-	পৌল	দ্বারা	তাহাদের	আদেশ-দিলেন	-সেই-	সৈন্যদলকে	নামিয়া	ছিনাইয়া-লইতে
	G3588	G3972	G5259	G0846	G2753	G3588	G4753	G2597	G0726
	αὐτὸν	ἐκ	μέσου	αὐτῶν,	ἄγειν	τε	εἰς	τὴν	παρεμβολήν.
	তঁাহাকে	হইতে	মধ্য	তাহাদের	লইয়া-যাইতে	এবং	মধ্যে	-সেই-	দুর্গে
	G0846	G1537	G3319	G0846	G0071	G5037	G1519	G3588	G3925

এইভাবে গণগোল বাড়তে বাড়তে লড়াইয়ে পরিণত হল। সেনাপতি ভয় পেয়ে গেলেন, যে তারা হয়তো পৌলকে টেনে-হিঁচড়ে টুকরো টুকরো করে ফেলবে, তাই তিনি হুকুম দিলেন যেন সৈন্যরা নেমে গিয়ে ইহুদীদের মধ্য থেকে পৌলকে দুর্গে নিয়ে যায়।

11	Τῇ	δὲ	ἐπιούσῃ	νυκτὶ,	ἐπιστὰς	αὐτῷ,	ὁ	Κύριος	εἶπεν,	Θάρσει,	ὡς
	-সেই-	এবং	পরবর্তী	রাত্রে	দাঁড়াইয়া	তঁাহাকে	-সেই-	প্রভু	বলিলেন	সাহস-কর	যেমন
	G3588	G1161	G1966	G3571	G2186	G0846	G3588	G2962	G3004	G2293	G5613
	γὰρ	διεμαρτύρω	τὰ	περὶ	ἐμοῦ	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	οὕτω	σε	δεῖ	καὶ
	কেননা	সাক্ষ্য-দিলে	-সেই-	বিষয়ে	আমার	মধ্যে	যিরূশালেমে	এইরূপে	তোমাকে	অবশ্য	এবং
	G1063	G1263	G3588	G4012	G1473	G1519	G2419	G3779	G4771	G1163	G2532
	εἰς	Ῥώμην	μαρτυρήσαι.								
	মধ্যে	রোমে	সাক্ষ্য-দিতে								
	G1519	G4516	G3140								

পরদিন রাতে প্রভু যীশু পৌলের কাছে এসে দাঁড়ালেন। তিনি বললেন, “সাহস কর! কারণ তুমি আমার বিষয়ে যেমন জেরূশালেমে সাক্ষ্য দিয়েছ, তেমনি রোমেও আমার কথা তোমাকে বলতে হবে!”

12	Γενομένης	δὲ	ἡμέρας,	ποιήσαντες	συστροφὴν,	οἱ	Ἰουδαῖοι	ἀνεθεμάτισαν		
	হইয়া	এবং	দিনে	করিয়া	ষড়যন্ত্র	-সেই-	যিহুদীরা	শপথ-করিল		
	G1096	G1161	G2250	G4160	G4963	G3588	G2453	G0332		
	ἐαυτοῦς,	λέγοντες	μήτε	φαγεῖν,	μήτε	πιεῖν,	εἴως	οὔ	ἀποκτείνωσιν	τὸν
	নিজেদিগকে	বলিয়া	না	খাইব	না	পান-করিব	যতক্ষণ-না	যতক্ষণ	বধ-করি	-সেই-
	G1438	G3004	G3383	G5315	G3383	G4095	G2193	G3739	G0615	G3588
	Παῦλον.									
	পৌলকে									
	G3972									

পরের দিন সকালে ইহুদীরা জোট বেঁধে দিব্যি করে বলল, “পৌলকে হত্যা না করা পর্যন্ত তারা অন্ত জল মুখে তুলবে না।”

13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσαράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν ποιησάμενοι,
 ছিল এবং অধিক চল্লিশ -যাহারা- এই -সেই- ষড়যন্ত্র করিয়াছিল
[G1510](#) [G1161](#) [G4119](#) [G5062](#) [G3588](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4945](#) [G4160](#)

যাঁরা এই চক্রান্ত করেছিল তারা সংখ্যায় প্রায় চল্লিশ জনের কিছু বেশী ছিল।

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
 যাহারা আসিয়া -সেই- প্রধান-যাজকদের এবং -সেই- প্রাচীনদের বলিল
[G3748](#) [G4334](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#)

Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοῦς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ
 শাপে শপথ-করিয়াছি নিজেদিগকে কিছুই আশ্বাদন-করিতে যতক্ষণ-না যতক্ষণ
[G0331](#) [G0332](#) [G1438](#) [G3367](#) [G1089](#) [G2193](#) [G3739](#)

ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλον.
 বধ-করি -সেই- পৌলকে
[G0615](#) [G3588](#) [G3972](#)

সেই ইহুদীরা প্রধান যাজক ও সমাজপতিদের কাছে গিয়ে বলল, “আমরা শপথ করেছি যে পৌলকে হত্যা না করা পর্যন্ত আমরা অন্ন জল মুখে তুলব না।

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως
 এখন অতএব তোমরা জানাও -সেই- সহস্রপতিকে সহিত -সেই- মহাসভার যেন
[G3568](#) [G3767](#) [G4771](#) [G1718](#) [G3588](#) [G5506](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3704](#)

καταγάγη αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τὰ
 নামাইয়া-আনে তাঁহাকে নিকটে তোমাদের যেন যাইতেছ নির্ণয়-করিতে আরও-নিখুঁতভাবে -সেই-
[G2609](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3195](#) [G1231](#) [G0199](#) [G3588](#)

περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσει αὐτὸν, ἔτοιμοί ἐσμεν τοῦ
 বিষয়ে তাঁহার আমরা এবং পূর্বে -সেই- নিকটে-আসিতে তাঁহাকে প্রস্তুত আছি -সেই-
[G4012](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1161](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1448](#) [G0846](#) [G2092](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἀνελεῖν αὐτόν.
 বধ-করিতে তাঁহাকে
[G0337](#) [G0846](#)

এখন আপনারা মহাসভার সভ্যদের সঙ্গে সেনাপতির কাছে আবেদন করুন, যেন তিনি আপনারদের কাছে পৌলকে নামিয়ে আনেন, বলুন যে আপনারা তার কাছে আরো কিছু প্রশ্ন করতে চান। সে এখানে আসার আগেই আমরা তাকে হত্যা করার জন্য তৈরী রইলাম।”

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν, παραγενόμενος
 শুনিয়া এবং -সেই- পুত্র -সেই- ভগিনীর পৌলের -সেই- ফাঁদ আসিয়া
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0079](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1747](#) [G3854](#)

καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολήν, ἀπήγγειλεν τῷ Παύλῳ.
 এবং প্রবেশ-করিয়া মধ্যে -সেই- দুর্গে জানাইল -সেই- পৌলকে
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3972](#)

কিন্তু পৌলের এক ভাগ্নে এই চক্রান্তের কথা জানতে পেরে দুর্গের মধ্যে ঢুকে পৌলকে সব কথা জানিয়ে দিল।

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη, τὸν
 ডাকিয়া এবং -সেই- পৌল একজন -সেই- শতপতিদের বলিলেন -সেই-
[G4341](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5346](#) [G3588](#)

νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλιάρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαι τι αὐτῷ.
 যুবককে এই লইয়া-যাও নিকটে -সেই- সহস্রপতির আছে কেননা জানাইতে কিছু তাঁহাকে
[G3494](#) [G3778](#) [G0520](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2192](#) [G1063](#) [G0518](#) [G5100](#) [G0846](#)

পৌল তখন শতপতিদের একজনকে কাছে ডেকে বললেন, “আপনি এই যুবককে সেনাপতির কাছে নিয়ে যান, কারণ তাকে এর কিছু বলার আছে।”

18	ὁ	μὲν	οὖν	παραλαβὼν	αὐτὸν,	ἤγαγεν	πρὸς	τὸν	χιλίαρχον,	καὶ
	-সেই-	একদিকে	অতএব	লইয়া	তাহাকে	লইয়া-গেল	নিকটে	-সেই-	সহস্রপতির	এবং
	G3588	G3303	G3767	G3880	G0846	G0071	G4314	G3588	G5506	G2532
	φησίν,	Ὁ	δέσμιος	Παῦλος,	προσκαλεσάμενός	με,	ἠρώτησεν	τοῦτον	τὸν	
	বলে	-সেই-	বন্দী	পৌল	ডাকিয়া	আমাকে	অনুরোধ-করিলেন	এই	-সেই-	
	G5346	G3588	G1198	G3972	G4341	G1473	G2065	G3778	G3588	
	νεανίσκον	ἀγαγεῖν	πρὸς	σέ,	ἔχοντά	τι	λαλήσαι	σοι.		
	যুবককে	লইয়া-যাইতে	নিকটে	তোমার	আছে	কিছু	বলিতে	তোমাকে		
	G3495	G0071	G4314	G4771	G2192	G5100	G2980	G4771		

তাতে তিনি সেই যুবককে সেনাপতির কাছে নিয়ে গিয়ে বললেন, “বন্দী পৌল আমার এই যুবককে আপনার কাছে নিয়ে আসতে বললেন, কারণ এ আপনাকে কিছু বলতে চায়।”

19	ἐπιλαβόμενος	δὲ	τῆς	χειρὸς	αὐτοῦ	ὁ	χιλίαρχος,	καὶ	ἀναχωρήσας	κατ’
	ধরিয়া	এবং	-সেই-	হাত	তাহার	-সেই-	সহস্রপতি	এবং	একপাশে-গিয়া	নিকটে
	G1949	G1161	G3588	G5495	G0846	G3588	G5506	G2532	G0402	G2596
	ἰδίαν,	ἐπυνθάνετο,	τί	ἐστίν	ὁ	ἔχεις	ἀπαγγεῖλαί	μοι?		
	একান্তে	জিজ্ঞাসা-করিলেন	কী	আছে	যাহা	তোমার-আছে	জানাইতে	আমাকে		
	G2398	G4441	G5101	G1510	G3739	G2192	G0518	G1473		

তখন সেনাপতি যুবকটির হাত ধরে এক পাশে নিয়ে গিয়ে একান্তে তাকে জিজ্ঞাস করলেন, “তুমি আমায় কি বলতে চাও বলা।”

20	εἶπεν	δὲ,	ὅτι	Οἱ	Ἰουδαῖοι	συνέθεντο	τοῦ	ἔρωτησαί	σε,	ὅπως
	বলিল	এবং	যে	-সেই-	যিহুদীরা	সম্মত-হইয়াছে	-সেই-	অনুরোধ-করিতে	তোমাকে	যেন
	G3004	G1161	G3754	G3588	G2453	G4934	G3588	G2065	G4771	G3704
	αὐριον	τὸν	Παῦλον,	καταγάγης	εἰς	τὸ	συνέδριον,	ὡς	μέλλον	τι
	আগামীকাল	-সেই-	পৌলকে	নামাইয়া-আন	মধ্যে	-সেই-	মহাসভায়	যেন	যাইতেছে	কিছু
	G0839	G3588	G3972	G2609	G1519	G3588	G4892	G5613	G3195	G5100
	ἀκριβέστερον	πυνθάνεσθαι	περὶ	αὐτοῦ.						
	আরও-নিখুঁতভাবে	অনুসন্ধান-করিতে	বিষয়ে	তঁহার						
	G0199	G4441	G4012	G0846						

সেই যুবক বলল, “যিহুদীরা পরামর্শ করে ঠিক করেছে যে তারা পৌলকে আরও বিশদভাবে প্রশ্ন করার মিথ্যা অজুহাত নিয়ে আপনার কাছে এসে অনুরোধ করবে যেন আপনি পৌলকে কাল মহাসভার সামনে হাজির করেন।”

21	σὺ	οὖν	μὴ	πεισθῆς	αὐτοῦς.	ἐνεδρεύουσιν	γὰρ,	αὐτὸν,	ἐξ	αὐτῶν
	তুমি	অতএব	না	রাজি-হইও	তাহাদের	ওঁত-পাতিয়া-আছে	কেননা	তঁাহাকে	হইতে	তাহাদের
	G4771	G3767	G3361	G3982	G0846	G1748	G1063	G0846	G1537	G0846
	ἄνδρες	πλείους	τεσσεράκοντα,	οἵτινες	ἀνεθεμάτισαν	ἑαυτοῦς,	μήτε	φαγεῖν	μήτε	
	পুরুষেরা	অধিক	চল্লিশ	যাহারা	শপথ-করিয়াছে	নিজেদিগকে	না	খাইতে	না	
	G0435	G4119	G5062	G3748	G0332	G1438	G3383	G5315	G3383	
	πειῖν,	ἕως	οὗ	ἀνέλωσιν	αὐτόν;	καὶ	νῦν	εἰσιν	ἔτοιμοι,	προσδεχόμενοι
	পান-করিতে	যতক্ষণ-না	যতক্ষণ	বধ-করে	তঁাহাকে	এবং	এখন	আছে	প্রস্তুত	অপেক্ষা-করিতেছে
	G4095	G2193	G3739	G0337	G0846	G2532	G3568	G1510	G2092	G4327
	τὴν	ἀπὸ	σοῦ	ἐπαγγελίαν.						
	-সেই-	হইতে	তোমার	প্রতিশ্রুতি						
	G3588	G0575	G4771	G1860						

কিন্তু আপনি তাদের কথায় বিশ্বাস করবেন না, কারণ তাদের মধ্যে চল্লিশ জনেরও বেশী লোক পৌলকে হত্যা করার জন্য লুকিয়ে অপেক্ষা করে আছে তারা নিজেদের মধ্যে শপথ করেছে যে, পৌলকে না মারা পর্যন্ত তারা অন্ন জল মুখে তুলবে না। তারা কেবল আপনার সম্মতির অপেক্ষায় আছে।”

22 ὁ μὲν οὖν χιλιάρχος ἀπέλυσε τὸν νεανίσκον, παραγγείλας, μηδενὶ
-সেই- একদিকে অতএব সহস্রপতি বিদায়-দিলেন -সেই- যুবককে আদেশ-দিয়া কাহাকেও
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5506](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3853](#) [G3367](#)

ἐκλαλήσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς ἐμέ.
বলিবে-না যে এই-সব জানাইলে প্রতি আমাকে
[G1583](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1718](#) [G4314](#) [G1473](#)

তখন সেনাপতি ঐ যুবককে এই বলে বিদায় দিলেন যে, “সে যে তার সঙ্গে দেখা করেছে তা যেন কেউ না জানতে পারে”

23 Καὶ προσκαλεσάμενός τις δύο τῶν ἑκατονταρχῶν, εἶπεν, Ἔτοιμάσατε
এবং ডাকিয়া কতক দুই -সেই- শতপতিদের বলিলেন প্রস্তুত-কর
[G2532](#) [G4341](#) [G5100](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3004](#) [G2090](#)

στρατιώτας διακοσίους, ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἵππεῖς
সৈন্যদের দুইশত যেন যাত্রা-করে পর্যন্ত কৈসরিয়া এবং অশ্বারোহী
[G4757](#) [G1250](#) [G3704](#) [G4198](#) [G2193](#) [G2542](#) [G2532](#) [G2460](#)

ἐβδομήκοντα, καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς νυκτός.
সত্তর এবং বর্শাধারী দুইশত হইতে তৃতীয় প্রহরে -সেই- রাত্রির
[G1440](#) [G2532](#) [G1187](#) [G1250](#) [G0575](#) [G5154](#) [G5610](#) [G3588](#) [G3571](#)

পরে তিনি দুজন সেনাপতিকে কাছে ডেকে বললেন, “দুশো সৈনিককে রাত নটায় কৈসরিয়া যাবার জন্য প্রস্তুত থাকতে বলো আর এদের সঙ্গে দুশো বর্শাধারী ও সত্তর জন অশ্বারোহী সৈন্য দিও।

24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν Παῦλον, διασώσωσι
পশু এবং প্রস্তুত-করিতে যেন চড়াইয়া -সেই- পৌলকে নিরাপদে-পৌঁছাইয়া-দেয়
[G2934](#) [G5037](#) [G3936](#) [G2443](#) [G1913](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1295](#)

πρὸς Φήλικα τὸν ἡγεμόνα,
নিকটে ফীলিক্স -সেই- শাসনকর্তার
[G4314](#) [G5344](#) [G3588](#) [G2232](#)

পৌলের জন্যও অশ্ব প্রস্তুত রেখো, তাতে করে তাকে রাজ্যপাল ফীলিক্সের কাছে পৌঁছে দিও।”

25 γράψας ἐπιστολὴν, ἔχουσαν τὸν τύπον τοῦτον:
লিখিয়া পত্র যাহাতে-আছে -সেই- নমুনা এই
[G1125](#) [G1992](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3778](#)

আর তিনি এরূপ একটি পত্র লিখে সঙ্গে দিলেন:

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι, χαίρειν.
ক্লৌদিয় লুসিয় -সেই- মহামান্য শাসনকর্তাকে ফীলিক্সকে শুভেচ্ছা
[G2804](#) [G3079](#) [G3588](#) [G2903](#) [G2232](#) [G5344](#) [G5463](#)

মহামহিম রাজ্যপাল ফীলিক্স সমীপে, ক্লৌদিয় লুসিয়ের অভিবাদন গ্রহণ করুন।

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλλημφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
-সেই- পুরুষকে এই ধৃত দ্বারা -সেই- যিহুদীদের এবং যাইতেছিল
[G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G4815](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3195](#)

ἀναιρεῖσθαι ὑπ’ αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ στρατεύματι, ἐξελάμην, μαθὼν ὅτι
বধ-করিতে দ্বারা তাহাদের আসিয়া সহিত -সেই- সৈন্যদলের উদ্ধার-করিলাম জানিয়া যে
[G0337](#) [G5259](#) [G0846](#) [G2186](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4753](#) [G1807](#) [G3129](#) [G3754](#)

Ῥωμαῖός ἐστιν.
রোমীয় তিনি-আছেন
[G4514](#) [G1510](#)

পৌল নামের লৌকটিকে ইহুদীরা ধরে হত্যা করতে উদ্যত হয়েছিল; কিন্তু আমি যখন জানতে পারলাম যে সে রোমান নাগরিক তখন আমার সৈন্যদের নিয়ে এসে তাকে উদ্ধার করে আনলাম।

28 βουλόμενός τε ἐπιγνῶναι τὴν αἰτίαν δι' ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ,
ইচ্ছা-করিয়া এবং জানিতে -সেই- কারণ জন্য যাহার অভিযোগ-করিতেছিল তাঁহার-বিরুদ্ধে
[G1014](#) [G5037](#) [G1921](#) [G3588](#) [G0156](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1458](#) [G0846](#)

κατήγαγον εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
লইয়া-গেলাম মধ্যে -সেই- মহাসভায় তাহাদের
[G2609](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0846](#)

এর বিরুদ্ধে যে কি অভিযোগ আছে তা জানার জন্য আমি একে ইহুদীদের মহাসভার সামনে আনি।

29 ὃν εὗρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν; μηδὲν δὲ
যাঁহাকে পাইলাম অভিযুক্ত বিষয়ে প্রশ্নের -সেই- বিধানের তাহাদের কিছুই-না এবং
[G3739](#) [G2147](#) [G1458](#) [G4012](#) [G2213](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1161](#)

ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα ἔγκλημα,
যোগ্য মৃত্যুর অথবা বন্ধনের আছে অভিযোগ
[G0514](#) [G2288](#) [G2228](#) [G1199](#) [G2192](#) [G1462](#)

সেখানে আমি বুঝতে পারলাম যে ইহুদীদের বিধি-ব্যবস্থা সংক্রান্ত বিষয় নিয়ে ওর ওপর দোষারোপ করা হচ্ছে, কিন্তু মৃত্যুদণ্ড দেওয়া বা কারাগারে দেওয়ার মত এর কোন দোষ আমি পাই নি।

30 μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι, ἐξαυτῆς ἔπεμψα
জানিতে-পারিয়া এবং আমাকে ষড়যন্ত্র বিরুদ্ধে -সেই- পুরুষের হইবে তৎক্ষণাৎ পাঠাইলাম
[G3377](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1917](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1510](#) [G1824](#) [G3992](#)

πρὸς σέ, παραγγελίας καὶ τοῖς κατηγοροῖς λέγειν [τὰ] πρὸς αὐτὸν
নিকটে তোমার আদেশ-দিয়া এবং -সেই- অভিযোগকারীদেরকে বলিতে -সেই- প্রতি তাঁহাকে
[G4314](#) [G4771](#) [G3853](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2725](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4314](#) [G0846](#)

ἐπὶ σοῦ.
উপরে তোমার
[G1909](#) [G4771](#)

এই লোকের বিরুদ্ধে হত্যার চক্রান্ত করা হচ্ছে, একথা যখন আমাকে জানানো হল, তখন তাড়াতাড়ি একে আমি আপনার কাছে পাঠালাম যারা এর উপর দোষারোপ করছে তাদেরও বলেছি, তারা আপনার কাছে গিয়ে এর বিরুদ্ধে যা বলবার বলবে।

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς, ἀναλαβόντες
-সেই- একদিকে অতএব সৈন্যরা অনুসারে -সেই- আদেশ তাহাদিগকে লইয়া
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4757](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1299](#) [G0846](#) [G0353](#)

τὸν Παῦλον, ἦγαγον διὰ νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
-সেই- পৌলকে লইয়া-গেল মধ্য-দিয়া রাত্রে মধ্যে -সেই- আন্তিপাত্রিতে
[G3588](#) [G3972](#) [G0071](#) [G1223](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0494](#)

তখন সেনাপতির সেই আদেশ অনুসারে সেনারা পৌলকে নিয়ে সেই রাতেই আন্তিপাত্রিতে গেল।

32 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐάσαντες τοὺς ἵππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν αὐτῷ,
-সেই- এবং পরদিন রাখিয়া -সেই- অশ্বারোহীদেরকে যাইতে সহিত তাঁহার
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1439](#) [G3588](#) [G2460](#) [G0565](#) [G4862](#) [G0846](#)

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν παρεμβολήν --
ফিরিয়া-আসিল মধ্যে -সেই- দুর্গে
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#)

পরদিন তাঁর সঙ্গে কেবল অশ্বারোহী সৈন্যদের যাবার ব্যবস্থা করে বাকী সৈন্যরা দুর্গে ফিরে এল।

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν τῷ
যাহারা প্রবেশ-করিয়া মধ্যে -সেই- কৈসরিয়ায় এবং দিয়া -সেই- পত্র -সেই-
[G3748](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2542](#) [G2532](#) [G0325](#) [G3588](#) [G1992](#) [G3588](#)

ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
শাসনকর্তাকে উপস্থিত-করিল এবং -সেই- পৌলকে তাঁহার-নিকটে
[G2232](#) [G3936](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0846](#)

তারা কৈসরিয়ায় পৌঁছে সেই পত্রখানি রাজ্যপালের হাতে দিয়ে পৌলকে তাঁর কাছে হাজির করল।

34 ἀναγνοῦς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἐστίν, καὶ
পড়িয়া এবং এবং জিজ্ঞাসা-করিয়া হইতে কোন্ প্রদেশ তিনি-আছেন এবং
[G0314](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1905](#) [G1537](#) [G4169](#) [G1885](#) [G1510](#) [G2532](#)

πυθόμενος ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
জানিয়া যে হইতে কিলিকিয়া
[G4441](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2791](#)

রাজ্যপাল পত্রখানি পড়ে জিজ্ঞেস করলেন, “তার নিজের প্রদেশ কোনটি?” তিনি জানতে পারলেন যে পৌল কিলিকিয়ার লোক,

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται,
শুনিব তোমার বলিলেন যখন এবং -সেই- অভিযোগকারীরা তোমার আসে
[G1251](#) [G4771](#) [G5346](#) [G3752](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2725](#) [G4771](#) [G3854](#)

κελεύσας ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρώδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
আদেশ-দিয়া মধ্যে -সেই- প্রাসাদে -সেই- হেরোদের রক্ষিত-হইতে তাঁহাকে
[G2753](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4232](#) [G3588](#) [G2264](#) [G5442](#) [G0846](#)

তখন বললেন, “তোমার অভিযোগকারীরা এসে পৌঁছালে আমি তোমার কথা শুনব।” এই কথা বলে তিনি পৌলকে হেরোদের প্রাসাদে পাহারা দিয়ে রাখতে বললেন।